

HaTikvah (“The Hope”)
Naphtali Hertz Imber (1856-1909)

כל עוד בלבב פְּנִימָה נֶפֶשׁ יְהוּדִי הוֹמִיָּה וּלְפָאֲתֵי מִזְרָח, קְדִימָה, עֵין לְצִיּוֹן צוֹפִיָּה,	As long as deep in the heart The soul of a Jew yearns And towards the East An eye looks to Zion
עוד לא אֶבְדָּה תְּקוּוֹתֵנוּ, הַתְּקוּוֹה בֵּת שְׁנוֹת אֲלָפִים לִהְיוֹת עִם חֶפְשִׁי בְּאַרְצֵנוּ, אֶרֶץ צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם.	Our hope is not yet lost The hope of two thousand years To be a free people in our land The land of Zion and Jerusalem

HaEmunah (“The Faith”)
HaRav Kook (1865-1935)

לעד חיה בלבבנו האמונה הנאמנה לשוב אל ארץ קדשנו עיר בה דוד חנה.	Eternally there lives in our hearts The steadfast faith To return to our Holy Land The city where David settled
שמה נעמוד לגורלנו אב המון קנה שמה נחיה חיינו חיי עדת מי מנה.	There we shall receive our destiny Acquired by the father of many nations There we shall live our life The life of the innumerable community
שמה נעבוד אלוקנו בחדוה בגילה וברננה שמה נעלה לרגלנו שלוש פעמים בשנה.	There we shall serve our G-d With joy, happiness and song There we shall pilgrimage Three times each year
תורת חיים חמדתנו מפי עליון ניתנה נצח היא נחלתנו ממדבר מתנה.	Torah of life is our desire Given from heavenly mouth Forever it is our heritage A gift from the desert

In *HaTikvah*...

- What is “the hope,” and where does it reside?
- What gives the Jewish people hope?
- Why do these words reflect national pride as Israel’s anthem?

In *HaEmunah*...

- What is “the faith,” and where does it reside?
- How are hope and faith different?
- What gives Jewish people faith?
- What key differences from *HaTikvah* do you notice?

In both poems...

- How are the Jewish people today connected to the past?
- How are the Jewish people connected to Israel – the land and the nation?
- What imagery is used?
- What is the tone?

HaTikvah

HaEmunah

